beurer FT 17 express

DEUTSCH

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

• Thermometer • Schutzkappe • Gebrauchsanweisung • 1 x 1,5V Batterie LR 41

ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠ WARNUNG
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠ VORSICHT
Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.

HINWEIS
Bezeichnet eine möglicherweise schädliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Gerät oder etwas in seiner Umgebung beschädigt werden.

	Anleitung beachten Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe
RECYCLE	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
IP27	Geschützt gegen feste Fremdkörper, 12,5 mm Durchmesser und größer und gegen die Wirkungen beim zeitweiligen Untertauchen in Wasser
	Gleichstrom
	Knopfzelle
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
REF	Artikelnummer
SN	Seriennummer
MD	Medizinprodukt
#	Typennummer
	Anwendungsteile Typ BF
	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	Importeur
	Vor Sonnenlicht und Hitze schützen
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Das Thermometer dient ausschließlich zur oralen, rektalen oder axialen Messung der menschlichen Körpertemperatur. Das Thermometer ist nur zur privaten Anwendung im häuslichen Umfeld und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Zielgruppe

Das Fieberthermometer ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Fieberthermometers ist für Neugeborene ab 2,5 kg sowie für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen

Die aufgezeichneten Messungen können bei der Diagnose und Therapie unterstützen.

Indikation

Es wird eine erhöhte Körpertemperatur vermutet. Der Anwender kann mit dem Thermometer schnell und einfach die menschliche Körpertemperatur im Anus, der Mundhöhle oder der Achsel messen und somit bestimmen, ob die betroffene Person Fieber hat.

Kontraindikation

- Die Anwendung des Thermometers an verschiedenen Personen kann bei bestimmten akuten, infektiösen Erkrankungen aufgrund einer möglichen Keimverschleppung, trotz der durchzuführenden Reinigung und Desinfektion, unzweckmäßig sein. Fragen Sie im Einzelfall Ihren behandelnden Arzt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sollten durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden und von dieser Anweisungen darüber erhalten, wie das Gerät zu benutzen ist.

WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

⚠ WARNUNG

- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Halten Sie das Gerät von Kindern, Tieren und Ungeziefer fern.
- Die von Ihnen selbst ermittelten Messwerte können nur zu Ihrer Information dienen – sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Besprechen Sie Ihre gemessenen Werte mit dem Arzt und begründen Sie daraus auf keinen Fall eigene medizinische Entscheidungen (z.B. hinsichtlich der Dosierung von Medikation)!
- Bei auffälligen Temperaturergebnissen wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Hausarzt.
- Nehmen Sie keine Modifikationen am Gerät vor.

⚠ VORSICHT

- Wenn das Gerät bei Temperaturen unter 5 °C oder über 40 °C gelagert wurde, lassen Sie es vor der Verwendung etwa 15 Minuten bei einer Umgebungstemperatur von 5 °C – 40 °C akklimatisieren.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Schmutz, starken Temperaturschwankungen und direkter Sonneneinstrahlung.
- Beißen Sie nicht auf das Thermometer (Messspitze). Dies kann zu Schäden und Verletzungen führen!
- Kontrollieren Sie das Thermometer vor jeder erneuten Benutzung auf Anzeichen von Beschädigung oder Abnutzung. Beschädigte oder abgenutzte Thermometer dürfen nicht mehr verwendet werden.
- Die Spitze darf nicht weiter als 90° abgebogen werden!

HINWEIS

- Das Thermometer ist ausschließlich zur Messung der Körpertemperatur am Menschen zu verwenden.
- Das Thermometer ist nur für die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messstellen am menschlichen Körper bestimmt.
- Die Mindestmessdauer bis zum Signalton ist ausnahmslos einzuhalten.
- Dieses Thermometer ist mit einer flexiblen Messspitze ausgestattet und bringt dadurch mehr Komfort und Sicherheit bei der Messung, insbesondere bei Kleinkindern, Schlafenden oder bewusstseinseingeschränkten Personen.
- Das Thermometer führt beim Einschalten einen Selbsttest durch. Eine Überprüfung der Messgenauigkeit ist nicht erforderlich.

Hinweise zum Umgang mit Batterien

⚠ WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.
- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

⚠ VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behältnis lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

Hinweise zu elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

INFORMATIONEN ZU DIESEM THERMOMETER

Temperaturmessung im After (rektal)

Diese Messmethode ist am zuverlässigsten und am genauesten. Führen Sie hierzu die Thermometerspitze vorsichtig 2–3 cm in den After ein.

Temperaturmessung in der Mundhöhle (oral)

Führen Sie hierzu die Thermometerspitze in eine der beiden Wärmetaschen unter der Zunge oder neben der Zungenwurzel ein. Halten Sie während der Messung den Mund geschlossen, damit die Messung nicht durch ein- oder ausgeatmete Luft beeinflusst wird.

Temperaturmessung in der Achselhöhle (axillar)

Diese Messmethode ist relativ ungenau und kann deshalb aus medizinischer Sicht nicht empfohlen werden.

Messmethode	Empfohlene Messdauer	Mittlere Abweichung zur rektalen Methode
im After	bis zum Signalton	–
in der Mundhöhle	bis zum Signalton	-0,4 °C bis -1,5 °C (-0,7 °F bis -2,7 °F)
in der Achselhöhle	min. 5 Min.	-0,7 °C bis -2,0 °C (-1,26 °F bis -3,6 °F)

ANWENDUNG

*Abb. 1

Zum Einschalten drücken Sie kurz die EIN/AUS Taste. Ein kurzer Signalton bestätigt das Einschalten. Zunächst führt das Thermometer für ca. 2 Sek. einen Selbsttest durch. Hierbei sind alle Segmente der Anzeige sichtbar*. Danach wird der letzte Messwert angezeigt. Danach erscheint der Referenzwert von 37 °C (98,6 °F). Anschließend blinkt das Mess-Symbol „°C" („°F") und im Display wird „Lo °C" („Lo °F") angezeigt. Das Thermometer ist messbereit. Während der Messung wird die aktuelle Temperatur laufend angezeigt und das „°C"(„°F")-Zeichen blinkt. Die Messung wird beendet, wenn eine Temperaturstabilität erreicht ist. Ein akustisches Signal ertönt (10 lange Pieptöne), das „°C" („°F")-Zeichen blinkt nicht mehr und der gemessene Temperaturwert wird angezeigt. Solange die gemessene Temperatur niedriger als 32 °C (90 °F) ist, blinkt das Mess-Symbol „°C" („°F") und im Display wird „Lo °C" („Lo °F") angezeigt. Höhere Werte werden direkt angezeigt. Werden Temperaturen von 37,8 °C (100 °F) oder höher gemessen, ertönt ein Fieberindikator (30 kurze Pieptöne in 10 Sekunden). Werden Temperaturen über 42,9 °C (109,9 °F) gemessen, so erscheint das Symbol für „Hi °C" („Hi °F"). Die Messzeit ist verglichen mit herkömmlichen Thermometern stark verkürzt und beträgt bei der rektalen Messung nur ca. 10 Sekunden. Durch Verlängerung der Messdauer über den Signalton hinaus, werden genauere Messergebnisse erzielt. Bei Messungen in der Achselhöhle sollte die empfohlene Messdauer trotz Signalton eingehalten werden. Zur Verlängerung der Batterielebensdauer schalten Sie bitte nach der Messung das Thermometer durch kurzes Drücken der EIN/AUS-Taste aus. Ansonsten schaltet sich das Thermometer nach ca. 10 Min. automatisch ab.

SPEICHER

Der letzte Messwert wird automatisch gespeichert. Um diesen Wert anzuzeigen, drücken Sie die EIN/AUS-Taste. Zunächst führt das Thermometer einen Selbsttest durch. Danach erscheint der zuletzt gespeicherte Messwert für ca. 2 Sek. Anschließend wird der Referenzwert von 37 °C (98,6 °F) und „Lo" im Display angezeigt. Das Thermometer ist messbereit und der alte gespeicherte Messwert wird automatisch durch den neuen Messwert ersetzt.

MESSEINHEIT ÄNDERN

Sie können sich die Temperatur in Grad Celsius (°C) und Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen. Zum Einstellen halten Sie die EIN/AUS-Taste beim Einschalten länger als 2 Sekunden gedrückt bis sich die Messeinheit ändert. Der gespeicherte Wert wird in der neuen Messeinheit angezeigt.

BATTERIEN

Batterien wechseln

Das Fieberthermometer enthält eine Langzeit Alkali-Mangan-Batterie (LR 41, 1,5 V) mit einer Batterielebensdauer von ca. 2000 Messungen. Die Batterie muss gewechselt werden, wenn das Batteriesymbol ▮ am rechten, unteren Rand zu blinken beginnt. Drücken Sie den Batteriefachdeckel am Ende des Gerätes mit den Fingern zusammen und ziehen Sie ihn kräftig nach hinten weg. Entnehmen Sie die alte Batterie und ersetzen Sie diese durch eine Batterie gleichen Typs. Das + Zeichen auf der Batterie muss nach oben zeigen. Stecken Sie anschließend den Batteriefachdeckel auf das Gehäuse auf.

REINIGUNG UND PFLEGE

Gerät reinigen

Vor und nach jeder Benutzung muss das Gerät gereinigt und desinfiziert werden. Das Thermometer ist wasserdicht und kann zur Reinigung bzw. Desinfektion problemlos kurzzeitig in Wasser oder Desinfektionslösung eingetaucht werden. Reinigen Sie das Thermometer vor der Desinfektion. Wischen Sie es dazu mit einem sauberen, weichen Tuch ab, um Rückstände zu entfernen. Zur Desinfektion stehen Ihnen zwei Methoden zur Verfügung. Tauchen sie die Messspitze des Geräts für 10min in Isopropylalkohol (70%) oder für 15 min in Helipur® H plus N (Konzentration 1,5%) ein. Spülen Sie die Messspitze des Thermometers mit Wasser nach der Desinfektion ab, um Rückstände des Desinfektionsmittel zu entfernen. Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist. Das Thermometer darf keinesfalls ausgekocht werden! Andere Desinfektionsmittel oder Methoden können zu Funktionsstörungen oder Beschädigung des Geräts führen.

Gerät lagern

Wenn Sie das Thermometer nicht benützen, bewahren Sie es bitte in der originalen Schutzkappe auf. Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit („Technische Angaben"), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.

WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Anzeige	Ursache	Behebung
„Lo"	Die gemessene Temperatur liegt unter 32,0 °C (90 °F).	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie eine Minute und führen Sie anschließend mit engem Kontakt und ausreichend Ruhe eine neue Temperaturmessung durch.
„Hi"	Die gemessene Temperatur liegt über 42,9 °C (109,9 °F).	Schalten Sie das Gerät aus, warten Sie eine Minute und führen Sie anschließend mit engem Kontakt und ausreichend Ruhe eine neue Temperaturmessung durch.
„Err"	Das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.	Nehmen Sie die Batterie heraus und warten eine Minute. Legen Sie die Batterie wieder ein und schalten das Gerät an. Wenn die Meldung erneut erscheint, wenden Sie sich zur Unterstützung an den Händler.
▮	Leere Batterie: Batterieanzeige blinkt, Messung nicht möglich.	Wechseln Sie die Batterie.

ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.

Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

Pb Cd Hg

Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen werden und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

TECHNISCHE ANGABEN

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.

Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde entscheiden die jeweils geltenden nationalen Bestimmungen, ob messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen sind. Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Typ	FT 16
Modell	FT 17
Messmethode	Kontaktmessung
Maßeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsart	Direktmodus
Messbereich	32,0 °C (90 °F) bis 42,9 °C (109,9 °F)
Messgenauigkeit	±0,1 °C von 35,5 °C – 42,0 °C (95,9 °F - 107,6 °F) bei 18 °C – 28 °C (64,4 °F - 82,4 °F) Umgebungstemperatur ±0,2 °C für restliche Mess- und Umgebungstemperaturbereiche
Betriebsbedingungen	5 °C (41 °F) bis 40 °C (104 °F), bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95%, Umgebungsdruck: 700–1.060 hPa
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-20 °C (-4 °F) bis 55 °C (131 °F), bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 15% bis 95%
Gewicht	ca. 13,3 g (mit Batterie)
Abmessungen (BxTxH)	141 x 23 x 13 mm
Stromversorgung	1 x 1,5 ⎓ LR 41 Batterie
IP Klasse	IP 27
Erwartete Lebensdauer	Information zur Lebensdauer des Produkts finden Sie auf der Homepage.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Dieses Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen und der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Bitte beachten Sie dabei, dass tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen dieses Gerät beeinflussen können.

GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/ Patient befindet.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH

Read the instructions for use carefully and keep them for later use. Make them accessible to other users and note the information they contain.

INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.

• Thermometer • Protective cap • Instructions for use • 1 x 1.5 V LR 41 battery

SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

⚠ WARNING
Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

⚠ CAUTION
Indicates a potentially imminent hazard. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.

NOTICE
Indicates a potentially harmful situation. If it is not avoided, the device or something in its vicinity may be damaged.

	Observe the instructions Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Batteries must not be disposed of with household waste
	Manufacturer
	Date of manufacture
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard
RECYCLE	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
IP27	Protected against solid foreign objects 12.5 mm in diameter and larger, and against the effects of temporary immersion in water
	Direct current
	Coin battery
UDI	Unique device identifier (UDI) Identifier for unique product identification
REF	Item number
SN	Serial number
MD	Medical device
#	Type number
	Type BF applied part
	Temperature limit
	Humidity limitation
	Importer
	Protect from sunlight and heat
CH REP	Swiss authorised representative

INTENDED PURPOSE

Intended use

The thermometer is intended exclusively for the orally, rectally or axillary measurement of human body. The thermometer is only intended for private use in a domestic environment and not for commercial use.

Intended users

The thermometer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The clinical thermometer can be used on newborns weighing 2.5 kg and above, as well as on infants, toddlers and children under supervision; it can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits

The recorded measurements can support in diagnoses and treatments.

Indication

An elevated body temperature is suspected. The user can quickly and easily measure the human body temperature in the anus, oral cavity or armpit with the thermometer and thus determine whether the person concerned has a fever.

Contraindication

- The use of the thermometer on different persons may be inappropriate for certain acute, infectious diseases due to the possible spread of germs, despite the cleaning and wipe disinfection performed. In individual cases, ask your attending physician.
- Persons with limited mental, sensory or intellectual abilities should be supervised by a person responsible for their safety and should receive instructions from this person on how to use the device.

WARNINGS AND SAFETY NOTES

General notes

⚠ WARNING

- Keep packaging material away from children. There is a risk of suffocation.
- Keep the device away from children, animals, and vermin.
- The measurements you take are for your information only – they are not a substitute for a medical examination! Discuss your measured values with your doctor and never make your own medical decisions based on them (e.g. regarding medicine doses).
- If you obtain unusual temperature results, please contact your GP straight away.
- Do not modify the device.

⚠ CAUTION

- If the device has been stored at temperatures below 5 °C or above 40 °C, allow it to acclimatise at an ambient temperature of 5 °C–40 °C for approximately 15 minutes before use.
- Protect the device from impacts, moisture, dirt, severe temperature fluctuations, and direct sunlight.
- Do not bite the thermometer (measuring tip). This can cause damage and injury!
- Check the thermometer for signs of damage or wear before each use. If the thermometer is damaged or worn, it must no longer be used.
- Do not bend the tip more than 90°!

NOTICE

- The thermometer is for the measurement of human body temperature only.
- The thermometer is only intended for the measuring points on the human body that are stated in the instructions for use.
- The minimum duration of measurement until the acoustic signal must always be observed.
- This thermometer features a flexible measuring tip and therefore provides more comfort and safety during measurement, in particular for young children, sleeping people, or people with a reduced level of consciousness.
- The thermometer conducts a self-test when you switch it on. There is no need to check the measurement accuracy.

Notes on handling batteries

⚠ WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire with respect to the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).
- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / –).
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

⚠ CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.
- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The device may not be fully usable in the presence of electromagnetic interference. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner outlined above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's resistance to electromagnetic interference; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts.
- Failure to comply with the above could impair the performance of the device.

INFORMATION ABOUT THIS THERMOMETER

Temperature measurement in the anus (rectal)

This measurement method is the most reliable and accurate. Guide the tip of the thermometer carefully 2 to 3 cm into the anus.

Temperature measurement in the oral cavity (oral)

Insert the tip of the thermometer into one of the two heat pockets under the tongue or next to the root of the tongue. Keep your mouth closed during the measurement to ensure the measurement is not affected by inhaled or exhaled air.

Temperature measurement under the armpit (axillary)

This measurement method is relatively imprecise, therefore it cannot be recommended from a medical point of view.

Measurement method	Recommended duration of measurement	Mean deviation from rectal method
in the rear passage	until the acoustic signal	–
in the oral cavity	until the acoustic signal	–0.4 °C to –1.5 °C (–0.7 °F to –2.7 °F)
under the armpit	min. 5 minutes	–0.7 °C to –2.0 °C (–1.26 °F to –3.6 °F)

USAGE

*Abb. 1

Briefly press the ON/OFF button to switch on the device. A short acoustic signal confirms that the device is switched on. The thermometer first conducts a self-test for approx. 2 seconds. All segments of the display are visible during this time*. The last measured value is then shown. The reference value of 37 °C (98.6 °F) will then appear. Then the measurement symbol "°C" ("°F") flashes and "Lo °C" ("Lo °F") is shown on the display. The thermometer is ready for use. During the measuring process the current temperature value is continuously shown and the "°C" ("°F") symbol flashes. Measuring ends when a stable temperature is reached. An acoustic signal will sound (10 long beeps), the "°C" ("°F") symbol will no longer flash, and the measured temperature will be displayed. Whilst the measured temperature remains below 32 °C (90 °F), the measurement symbol "°C" ("°F") will flash and "Lo °C" ("Lo °F") will be shown in the display. Higher values will be displayed directly. If temperatures of 37.8 °C (100 °F) or higher are measured, a fever indicator will sound (30 short beeps in 10 seconds). If temperatures above 42.9 °C (109.9 °F) are measured, the "Hi °C" ("Hi °F") symbol will appear. The measurement takes much less time than conventional thermometers and only lasts approx. 10 seconds for rectal measurements. More accurate measurements are achieved by extending the duration of the measurement beyond the acoustic signal. When measuring under the armpits, the recommended duration of measurement should be adhered to even if the acoustic signal has sounded. To extend the battery life, please switch off the thermometer after taking a measurement by briefly pressing the ON/OFF button. Otherwise the thermometer will automatically switch off after approx. 10 minutes.

MEMORY

The last measured value is automatically saved. Press the ON/OFF button to display this value. The thermometer first carries out a self-test. Next, the last stored measured value is displayed for approx. 2 seconds and then the reference value of 37 °C (98.6 °F) and "Lo" are shown on the display. The thermometer is ready to take a measurement and the previously stored measured value is automatically replaced by the new measured value.

CHANGING THE UNIT OF MEASUREMENT

You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F). To set this, press and hold the ON/OFF button for more than 2 seconds when you switch on the device, until the unit of measurement changes. The saved value is displayed in the new unit of measurement.

BATTERIES

Replacing the batteries

The clinical thermometer contains a long-life alkaline-manganese battery (LR 41, 1.5 V) with a battery life of approx. 2000 measurements. The battery needs to be replaced when the battery symbol ▮ at the bottom right edge starts to flash. Pinch the battery compartment lid at the end of the device and pull it firmly back from the body of the device. Remove the old battery and replace it with a battery of the same type. The + symbol on the battery must be facing up. Then place the battery compartment lid back onto the housing.

CLEANING AND MAINTENANCE

Cleaning the device

The device must be cleaned and disinfected before and after each use. The thermometer is waterproof and can be briefly submersed in water or disinfecting solution for the purposes of cleaning or disinfecting without any problems. Clean the thermometer before disinfection. To do this, wipe it with a clean, soft cloth to remove any residue. There are two methods of disinfecting the device: Immerse the measuring tip of the device in isopropyl alcohol (70%) for 10 minutes or in Helipur® H plus N (concentration of 1.5%) for 15 minutes. After disinfection, rinse the measuring tip of the thermometer with water to remove any disinfectant residue. Do not use the device again until it is completely dry. The thermometer must not be boiled under any circumstances! Other disinfectants or methods can lead to malfunctions or damage the device.

Storing the device

Please store the thermometer with the original protective cap fitted when it is not in use. The device must not be stored or used at excessively high or low temperature or humidity levels ("Technical specifications"), in sunlight, connected to a power source, or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur.

WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Display	Cause	Solution
"Lo"	The measured temperature is below 32.0 °C (90 °F).	Switch off the device, wait for one minute and then take a new temperature measurement, ensuring close contact and sufficient rest.
"Hi"	The measured temperature is over 42.9 °C (109.9 °F).	Switch off the device, wait for one minute and then take a new temperature measurement, ensuring close contact and sufficient rest.
"Err"	The device is not working properly.	Remove the battery and wait one minute. Re-insert the battery and switch on the device. If the message reappears, contact your retailer for assistance.
▮	Flat battery: Battery indicator flashes, measurement not possible.	Replace the battery.

DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.

Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points, or at electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries appropriately.

The codes below are printed on batteries containing harmful substances: Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury.

Pb Cd Hg

TECHNICAL SPECIFICATIONS

The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind.

If the device is used in the professional medical environment, the applicable national regulations determine whether it must be tested for accuracy by appropriate means. We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Type	FT 16
Model	FT 17
Measurement method	Contact measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating mode	Direct mode
Measurement range	32.0 °C (90 °F) to 42.9 °C (109.9 °F)
Measurement accuracy	±0.1 °C from 35.5 °C–42.0 °C (95.9 °F–107.6 °F) at an ambient temperature of 18 °C–28 °C (64.4 °F–82.4 °F) ±0.2 °C for other measurement and ambient temperature ranges
Operating conditions	5 °C (41 °F) to 40 °C (104 °F), at a relative humidity of 15% to 95%, ambient pressure: 700–1,060 hPa
Storage and transport conditions	–20 °C (–4 °F) to 55 °C (131 °F), at a relative humidity of 15% to 95%
Weight	approx. 13.3 g (with battery)
Dimensions (WxDxH)	141 x 23 x 13 mm
Power supply	1 x 1.5 ⎓ LR 41 battery
IP class	IP 27
Expected service life	Information on the product's service life can be found on the website.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

This device complies with the relevant national regulations and European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in compliance with CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) and is subject to special precautionary measures with regard to the electromagnetic compatibility. Please note that portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

GUARANTEE/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Notification of incidents

For users / patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If a major incident occurs during or through use of the product, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

INCLUS

Vérifiez si l'emballage carton extérieur est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne les utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

• Thermomètre • Capuchon de protection • Mode d'emploi • 1 pile 1,5 V LR 41

SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

⚠ AVERTISSEMENT
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION
Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

AVIS
Désigne une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée, l'appareil ou un élément de son environnement peut être endommagé.

	Respecter les instructions Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines
	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères
	Fabricant
	Date de fabrication
	Sigle CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
RECYCLE	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
IP27	Protection contre les corps solides, diamètre 12,5 mm ou plus, et contre l'immersion de courte durée dans l'eau
	Courant continu
	Pile bouton
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifiant unique du dispositif
REF	Référence de l'article
SN	Numéro de série
MD	Dispositif médical
#	Numéro de type
	Parties appliquées de type BF
	Limite de température
	Plage d'humidité
	Symbole de l'importateur
	Protéger de la lumière du soleil et de la chaleur
CH REP	Mandataire suisse

UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation prévue

Le thermomètre sert exclusivement à la mesure orale, rectale et axiale de la température corporelle humaine. Le thermomètre est destiné à un usage privé uniquement dans un environnement domestique et non à un usage professionnel.

Groupe cible

Le thermomètre médical est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'utilisation du thermomètre médical convient aux nouveau-nés à partir de 2,5 kg, ainsi qu'aux nourrissons, aux enfants en bas âge et aux enfants sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est possible pour toutes les personnes à partir de 12 ans.

Utilité clinique

Les mesures enregistrées peuvent aider à diagnostiquer et à traiter.

Indications

Une augmentation de la température corporelle est suspectée. L'utilisateur peut mesurer rapidement et facilement la température corporelle dans l'anus, la cavité buccale ou au niveau de l'aisselle à l'aide du thermomètre afin de déterminer si la personne a de la fièvre.

Contre-indications

- Dans le cas de certaines maladies infectieuses aiguës, l'utilisation du thermomètre sur plusieurs personnes peut être inappropriée en raison d'une éventuelle transmission de germes malgré le nettoyage et la désinfection nécessaires. Le cas échéant, consultez votre médecin traitant.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes doivent être surveillées par une personne responsable de leur sécurité, qui doit leur expliquer comment utiliser l'appareil.

CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

Informations générales

⚠ AVERTISSEMENT

- Conservez les emballages hors de la portée des enfants. Ils pourraient s'étouffer.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants, des animaux et des vermines.
- Les mesures que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état, elles ne remplacent pas un examen médical ! Communiquez vos résultats à votre médecin, vous ne devez prendre en aucun cas des décisions d'ordre médical sur la base de ces seules valeurs (par exemple, le choix du dosage des médicaments) !
- En cas de température anormale, contactez immédiatement votre médecin.
- Ne modifiez pas l'appareil.

⚠ ATTENTION

- Si l'appareil a été stocké à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C, laissez-le s'acclimater à une température ambiante comprise entre 5 °C et 40 °C pendant environ 15 minutes avant de l'utiliser.
- Protégez l'appareil contre les chocs, l'humidité, les saletés, les fortes variations de température et l'ensoleillement direct.
- Ne mordez pas le thermomètre (pointe de mesure). Cela peut entraîner des dommages matériels et corporels !
- Avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que le thermomètre ne présente pas de dommages ou de signes d'usure. Un thermomètre endommagé ou usé ne doit pas être utilisé.
- La pointe ne doit pas être courbée à plus de 90° !

AVIS

- Le thermomètre ne doit être utilisé que pour mesurer la température corporelle humaine.
- Le thermomètre est exclusivement conçu pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- La durée de mesure minimale jusqu'au signal sonore doit toujours être respectée.
- Ce thermomètre est équipé d'une pointe de mesure flexible et apporte ainsi un plus grand confort et une plus grande sécurité lors de la mesure, en particulier chez les nourrissons, les personnes endormies ou les personnes dont la conscience est limitée.
- Le thermomètre effectue un auto-test lors de son allumage. Il n'est pas nécessaire de vérifier la précision de mesure.

Instructions relatives aux piles

⚠ AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, encapsulez ou modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.
- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/–).
- Si une pile a coulé, enfilez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

⚠ ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- Ne pas utiliser de piles rechargeables.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- Les interférences électromagnétiques peuvent rendre inutilisables certaines fonctions de l'appareil. Des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil peuvent par exemple survenir.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter ce genre de situation, surveillez alors cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil et donc causer des dysfonctionnements.
- Gardez les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) à une distance d'au moins 30 cm de ces appareils.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

INFORMATIONS CONCERNANT CE THERMOMÈTRE

Mesure de la température dans l'anus (voie rectale)

Cette méthode de mesure est la plus précise et la plus fiable. Pour cela, insérez avec précaution la pointe du thermomètre d'environ 2–3 cm dans l'anus.

Mesure de la température dans la cavité buccale (voie orale)

Insérez la pointe du thermomètre au niveau de la poche de chaleur droite ou gauche, sous la langue. Gardez la bouche fermée pendant la mesure afin que la mesure ne soit pas influencée par l'air inhalé ou expiré.

Mesure de la température sous l'aisselle (voie axillaire)

Cette méthode de mesure est relativement imprécise et donc déconseillée du point de vue médical.

Méthode de mesure	Durée de mesure recommandée	Écart moyen avec la méthode rectale
anale	jusqu'au signal sonore	–
buccale	jusqu'au signal sonore	–0,4 °C à –1,5 °C (–0,7 °F à –2,7 °F)
axillaire	min. 5 min.	–0,7 °C à –2,0 °C (–1,26 °F à –3,6 °F)

UTILISATION

*Abb. 1

Appuyez brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT pour allumer. Un bref signal sonore confirme la mise en marche. Le thermomètre effectue d'abord un test automatique pendant env. 2 secondes. Tous les segments de l'affichage sont alors visibles*. La dernière valeur mesurée est ensuite affichée. S'affiche ensuite à l'écran la valeur de référence de 37 °C (98,6 °F). Puis, le symbole de mesure « °C » (« F° ») se met à clignoter et « Lo °C » (« Lo °F ») s'affiche à l'écran. Le thermomètre est alors prêt à effectuer une mesure. Pendant la mesure, l'écran affiche l'évolution de la température en cours et le symbole « C° » (« F° ») clignote. La mesure se termine lorsqu'une température stable est atteinte. Un signal sonore retentit alors, le symbole (10 longs bips) « C° » (« F° ») ne clignote plus et la valeur de la température mesurée s'affiche. Tant que la température mesurée est inférieure à 32 °C (90 °F), le symbole de mesure « °C » (« °F ») clignote et « Lo °C » (« Lo °F ») s'affiche à l'écran. Les valeurs plus élevées sont directement affichées. Si la température mesurée est supérieure ou égale à 37,8 °C (100 °F), un indicateur de fièvre retentit (30 bips brefs en 10 secondes). Si les températures mesurées sont supérieures à 42,9 °C (109,9 °F), « Hi °C » (« Hi °F ») s'affiche. Le temps de mesure est nettement plus court qu'avec les thermomètres traditionnels et n'est que d'environ 10 secondes pour la mesure rectale. Le fait de prolonger la mesure après le signal sonore permet d'obtenir des résultats de mesure plus précis. En cas de mesure au niveau de l'aisselle, la durée de mesure recommandée doit être respectée malgré le signal sonore. Pour prolonger la durée de vie des piles, éteignez le thermomètre après la mesure en appuyant brièvement sur la touche MARCHE/ARRÊT. Le cas échéant, le thermomètre s'éteint automatiquement au bout de 10 minutes environ.

MÉMOIRE

La dernière valeur mesurée est enregistrée automatiquement. Pour afficher cette valeur, appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT. Le thermomètre effectue d'abord un auto-test. La valeur mesurée enregistrée en dernier apparaît ensuite pendant environ 2 secondes. Puis, la valeur de référence de 37 °C (98,6 °F) et « Lo » s'affiche à l'écran. Le thermomètre est prêt à prendre une mesure et l'ancienne valeur mesurée enregistrée est remplacée automatiquement par une nouvelle.

MODIFIER L'UNITÉ DE MESURE

Vous pouvez afficher la température en degrés Celsius (°C) ou en degrés Fahrenheit (°F). Pour la régler l'unité de mesure, appuyez et maintenez enfoncée la touche MARCHE/ARRÊT pendant plus de 2 secondes lors de la mise sous tension de l'appareil, jusqu'à ce que l'unité de mesure change. La valeur enregistrée s'affiche alors dans la nouvelle unité sélectionnée.

PILES

Changer les piles

Le thermomètre médical contient une pile alcaline-manganèse longue durée intégrée (LR 41, 1,5 V) d'une durée de vie d'env. 2 000 mesures. La pile doit être changée lorsque le symbole de la pile ▮ clignote en bas à droite. Appuyez avec le doigt sur le couvercle du compartiment à pile au bout de l'appareil, tout en le faisant glisser vers l'arrière. Retirez la pile usagée et remplacez-la par une pile de même type. Le symbole + de la pile doit être tourné vers le haut. Replacez ensuite le couvercle du compartiment à pile sur le boîtier.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Nettoyer l'appareil

L'appareil doit être nettoyé et désinfecté avant et après chaque utilisation. Le thermomètre médical est parfaitement étanche et peut donc être immergé brièvement dans de l'eau ou dans une solution désinfectante pour être nettoyé ou désinfecté. Nettoyez le thermomètre avant la désinfection. Pour ce faire, essuyez-le avec un chiffon propre et doux pour éliminer les résidus. Deux méthodes de désinfection sont disponibles. Immergez la pointe de mesure de l'appareil pendant 10 min dans de l'alcool isopropylique (70 %) ou pendant 15 min dans Helipur® H plus N (concentration 1,5 %). Après la désinfection, rincez la pointe de mesure du thermomètre à l'eau pour éliminer les résidus de désinfectant. Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec. Le thermomètre ne doit en aucun cas être bouilli ! Tout autre produit désinfectant ou méthode peut entraîner des dysfonctionnements ou des dommages matériels.

Entreposer l'appareil

Lorsque vous n'utilisez pas le thermomètre, rangez-le dans son étui de protection d'origine. L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (voir « Caractéristiques techniques »), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Affichage	Cause	Solution
« Lo »	La température mesurée est inférieure à 32,0 °C (90 °F).	Éteignez l'appareil, attendez une minute, puis effectuez une nouvelle mesure de la température avec un contact étroit et un repos suffisant.
« Hi »	La température mesurée est supérieure à 42,9 °C (109,9 °F).	Éteignez l'appareil, attendez une minute, puis effectuez une nouvelle mesure de la température avec un contact étroit et un repos suffisant.
« Err »	L'appareil ne fonctionne pas correctement.	Retirez la pile et attendez une minute. Réinsérez la pile et allumez l'appareil. Si le message réapparaît, contactez le revendeur pour obtenir de l'aide.
▮	Piles vides : l'affichage de la batterie clignote, mesure impossible.	Remplacez la pile.

ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage, ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des piles est une obligation légale qui vous incombe. Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives : Pb = pile contenant du plomb,Cd = pile contenant du cadmium,Hg = pile contenant du mercure.

Pb Cd Hg

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme.

En cas d'utilisation de l'appareil en médecine, les dispositions nationales en vigueur déterminent si des contrôles métrologiques doivent être effectués avec des moyens appropriés. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Type	FT 16
Modèle	FT 17
Méthode de mesure	Mesure de contact
Unités de mesure	Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Mode de fonctionnement	Mode direct
Plage de mesure	de 32,0°C (90°F) à 42,9°C (109,9°F)
Précision de mesure	±0,1 °C de 35,5 °C à 42,0 °C (95,9 °F à 107,6 °F) à 18 °C à 28 °C (64,4 °F à 82,4 °F) de température ambiante ±0,2 °C pour les autres plages de mesure et de température ambiante
Conditions de fonctionnement autorisées	5 °C (41 °F) à 40 °C (104 °F), à une humidité relative comprise entre 15 % et 95 %, pression ambiante : 700 – 1 060 hPa
Conditions de stockage et de transport	–20 °C (–4 °F) à +55 °C (131 °F) à une humidité relative de 15 % à 95 %
Poids	env. 13,3 g (avec pile)
Dimensions (LxPxh)	141 x 23 x 13 mm
Alimentation électrique	1 pile 1,5 V ⎓ LR41
Classe IP	IP 27
Durée de vie prévue	Vous trouverez des informations sur la durée de vie du produit sur la page d'accueil.

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à pile.

Cet appareil est conforme aux dispositions nationales et à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8 et IEC 61000-4-39) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. Veuillez noter que les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

GARANTIE/MAINTENANCE

Pour de plus amples informations sur la garantie et les conditions de garantie, veuillez consulter la fiche de garantie fournie.

Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et dans des systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

Sous réserve d'erreurs et de modifications

ESPAÑOL

Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.

• Termómetro • Tapa protectora • Instrucciones de uso • 1 pila de 1,5 V LR 41

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS
En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

ADVERTENCIA
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

ATENCIÓN
Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, pueden producirse lesiones menores o leves.

AVISO
Indica una situación posiblemente perjudicial. Si no se evita, el aparato o algo de su entorno podrían resultar dañados.

	Deben seguirse las instrucciones Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	No está permitido eliminar las pilas junto con la basura doméstica
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directrices europeas y nacionales vigentes.
	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Separe el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.
IP27	Protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro de 12,5 mm y superior y contra los efectos de la inmersión temporal en agua
	Corriente continua
	Pila de botón
UDI	Identificador único de dispositivo (UDI) Para una identificación inequívoca del producto
REF	Referencia
SN	Número de serie
MD	Producto sanitario
#	Número de modelo
	Pieza de aplicación tipo BF
	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	Símbolo del importador
	Proteger de los rayos del sol y del calor
CH REP	Representante autorizado en Suiza

USO CORRECTO
Finalidad
El termómetro sirve únicamente para tomar la temperatura del cuerpo humano por vía oral, rectal o axilar. El termómetro está indicado únicamente para el uso privado en el hogar y no para el uso comercial.
Grupo objetivo
El termómetro clínico está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. El termómetro clínico es apto para recién nacidos a partir de 2,5 kg, así como para bebés, niños pequeños y niños bajo supervisión; mientras que el uso individual es posible para todas las personas a partir de 12 años.
Beneficios clínicos
Las mediciones registradas pueden ayudar en el diagnóstico y el tratamiento.
Indicaciones
Se sospecha un aumento de la temperatura corporal. Con el termómetro, el usuario puede medir de forma rápida y sencilla la temperatura corporal humana en la cavidad bucal, el recto o la axila, y determinar así si la persona afectada tiene fiebre.
Contraindicaciones
- En el caso de determinadas enfermedades infecciosas agudas y para evitar el contagio de gérmenes, no se recomienda usar el termómetro en diferentes personas aun cuando se haya limpiado y desinfectado. Consulte cada caso individual con su médico.
- Las personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas deberán ser vigiladas por una persona responsable de su seguridad que les indicará cómo se debe utilizar el aparato.

INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD
Avisos generales
ADVERTENCIA
- Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. Existe peligro de asfixia.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de niños, animales y parásitos.
- Los valores obtenidos solo tienen carácter informativo, en ningún caso pueden sustituir a un examen médico. Comente con su médico los valores que obtenga. ¡Bajo ningún concepto debe tomar usted mismo decisiones médicas (p. ej., en relación con la dosis de medicamentos)!
- En caso de obtener un valor significativo, acuda sin demora a su médico de cabecera.
- No modifique el equipo.

ATENCIÓN
- Si el aparato se ha almacenado a temperaturas inferiores a 5 °C o superiores a 40 °C, deje que se aclimate durante unos 15 minutos a una temperatura ambiente de entre 5 °C y 40 °C antes de utilizarlo.
- Proteja el aparato de impactos, humedad, suciedad, grandes oscilaciones térmicas y la exposición directa a la luz solar.
- No muerda el termómetro (punta de medición). Hacerlo puede provocar daños y heridas graves.
- Antes de cada utilización del termómetro, compruebe que no esté dañado o desgastado. Los termómetros dañados o desgastados no deben seguir usándose.
- La punta no debe doblarse más de 90°.

AVISO
- El termómetro debe utilizarse exclusivamente para medir la temperatura corporal en personas.
- El termómetro solo está previsto para su uso en los puntos de medición del cuerpo humano indicados en las instrucciones de uso.
- La medición de la temperatura debe durar siempre, y como mínimo, hasta la señal acústica.
- Este termómetro dispone de una punta flexible que permite una medición más cómoda y segura, especialmente en niños pequeños, personas dormidas o con pérdida parcial de la conciencia.
- Al encenderse, el termómetro realiza una autocomprobación. No es necesario controlar la exactitud de la medición.

Indicaciones para la manipulación de pilas
ADVERTENCIA
- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.
- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

ATENCIÓN
- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las pilas alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO
- No utilice pilas recargables.

Avisos relativos a la compatibilidad electromagnética
- El aparato se ha diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de interferencias electromagnéticas, la utilización del aparato puede verse limitada en determinados casos. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse la pantalla o el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con ellos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Mantenga los aparatos de comunicación de alta frecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

INFORMACIÓN SOBRE ESTE TERMÓMETRO
Medición de la temperatura en el ano (vía rectal)
Este método es el más fiable y preciso. Introduzca con cuidado la punta del termómetro en el ano unos 2-3 cm.
Medición de la temperatura en la boca (vía oral)
Introduzca la punta del termómetro debajo de la lengua (en el espacio sublingual, a la izquierda o a la derecha) o cerca de la raíz de la misma. Mantenga la boca cerrada durante la medición para que el aire inhalado o exhalado no afecte a la medición.
Medición de la temperatura en la axila (vía axilar)
Este método de medición es relativamente impreciso y por tanto no se puede recomendar desde un punto de vista médico.

Método de medición	Duración recomendada de la medición	Desviación media con respecto al método rectal
en el ano	hasta la señal acústica	–
en la boca	hasta la señal acústica	de –0,4 °C a –1,5 °C (–0,7 °F a –2,7 °F)
en la axila	mín. 5 min	de –0,7 °C a –2,0 °C (–1,26 °F a –3,6 °F)

APLICACIÓN
Para encenderlo, pulse brevemente la tecla ON/OFF. Una breve señal acústica indicará que se ha encendido. En primer lugar, el termómetro realiza un test de 2 s para comprobar su buen funcionamiento. Durante este tiempo se visualizan todos los segmentos de la pantalla*. A continuación se mostrará el último valor medido. Luego aparecerá el valor de referencia de 37 °C (98,6 °F). A continuación empieza a parpadear el símbolo de medición «°C» («°F») y se visualiza en la pantalla «Lo °C» («Lo °F»). El termómetro está listo para realizar la medición. Durante la misma, la temperatura actual va cambiando mientras el signo «°C» («°F») parpadea. La medición acaba cuando la temperatura se estabiliza. Escuchará una señal acústica (10 pitidos largos), «°C» («°F») dejará de parpadear y la medida de la temperatura aparecerá en pantalla. Mientras la temperatura medida sea inferior a 32 °C (90 °F), parpadeará el símbolo de medición «°C» («°F») y en la pantalla se mostrará la indicación «Lo °C» («Lo °F»). Los valores más altos se muestran directamente. Si se miden temperaturas de 37,8 °C (100 °F) o superiores, suena un indicador de fiebre (30 pitidos cortos en 10 segundos). Si se miden temperaturas por encima de los 42,9 °C (109,9 °F), se muestra el símbolo de «Hi °C» («Hi °F»). En comparación con los termómetros convencionales, el tiempo de medición necesario es muy reducido, siendo tan solo de unos 10 segundos por vía rectal. Si se alarga el tiempo de medición después de la señal acústica, se obtienen resultados más precisos. En el caso de la toma de la temperatura en la axila, es conveniente prolongar el tiempo de medición a pesar de la señal acústica. Para prolongar la vida útil de las pilas, apague el termómetro después de la medición pulsando brevemente la tecla ON/OFF. De lo contrario, el termómetro se desconecta automáticamente tras aprox. 10 minutos.

MEMORIA
El último valor medido se memoriza automáticamente. Para mostrar este valor pulse el botón de encendido/apagado. El termómetro realiza en primer lugar una autocomprobación. A continuación se visualiza el último valor memorizado durante aprox. 2 s. Seguidamente se muestran en la pantalla el valor de referencia de 37 °C (98,6 °F) y la indicación «Lo». El termómetro está listo para la medición y el valor antiguo memorizado se reemplaza automáticamente por el nuevo valor.

MODIFICAR UNIDAD DE MEDICIÓN
Puede seleccionar que la temperatura se muestre en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F). Para realizar este ajuste, mantenga pulsado el botón de encendido y apagado más de 2 segundos al encender hasta que la unidad de medida cambie. El valor guardado se muestra en la nueva unidad de medida.

PILAS
Cambio de las pilas
El termómetro clínico contiene una pila alcalina de manganeso de larga duración (LR 41, 1,5 V) con una vida útil de aprox. 2000 mediciones. La pila deberá cambiarse cuando empieza a parpadear el símbolo de pila ▮ en la parte inferior derecha. Apriete con los dedos en la tapa de la pila que se encuentra en el extremo del termómetro y tire hacia fuera. Quite la pila antigua y cámbiela por una pila del mismo tipo. El símbolo **+** deberá quedar en la parte superior. Vuelva a colocar la tapa de la pila en su sitio.

LIMPIEZA Y CUIDADO
Limpiar el aparato
El aparato debe limpiarse y desinfectarse antes y después de usarlo. El termómetro es resistente al agua y puede sumergirse brevemente en agua o en una solución desinfectante para lavarlo o desinfectarlo. Limpie el termómetro antes de desinfectarlo. Para ello, límpielo con un paño limpio y suave para eliminar los residuos. Hay dos métodos disponibles para la desinfección. Sumerja la punta de medición del aparato durante 10 min en alcohol isopropílico (al 70 %) o durante 15 min en Helipur® H plus N (al 1,5 %). Después de la desinfección, enjuague la punta de medición del termómetro con agua para eliminar los restos de desinfectante. No utilice el aparato hasta que esté completamente seco. El termómetro no puede hervirse en ningún caso. Otros métodos o productos de desinfección pueden provocar daños en el aparato o alteraciones en su funcionamiento.
Almacenamiento del aparato
Si no utiliza el termómetro, guárdelo en la tapa protectora original. El aparato no se debe usar ni guardar en un lugar expuesto a la luz solar con una temperatura demasiado alta o demasiado baja o con humedad ambiental («Datos técnicos»), en contacto con la corriente eléctrica o en lugares con exceso de polvo. De lo contrario, podría realizar mediciones imprecisas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Indicación	Causa	Solución
«Lo»	La temperatura medida es inferior a 32 °C (90 °F).	Apague el aparato, espere un minuto y, a continuación, realice una nueva medición de la temperatura con suficiente calma y estableciendo un buen contacto.
«Hi»	La temperatura medida es superior a 42,9 °C (109,9 °F).	Apague el aparato, espere un minuto y, a continuación, realice una nueva medición de la temperatura con suficiente calma y estableciendo un buen contacto.
«Err»	El aparato no funciona correctamente.	Extraiga la pila y espere un minuto. Vuelva a colocar la pila y encienda el aparato. Si el mensaje vuelve a aparecer, póngase en contacto con el distribuidor para obtener ayuda.
▮	Pila gastada: el indicador de la batería parpadea, no es posible la medición.	Cambie la pila.

ELIMINACIÓN
A fin de preservar el medioambiente, cuando el aparato llegue al final de su vida útil no lo deseche con la basura doméstica. Lo puede eliminar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.

Las pilas usadas y completamente descargadas deben desecharse en contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o entregándolas a un distribuidor de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a desechar las pilas correctamente.
Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas: Pb = la pila contiene plomo, Cd = la pila contiene cadmio, Hg = la pila contiene mercurio.

DATOS TÉCNICOS
La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del mismo.
Si el aparato se utiliza en el ejercicio de la medicina, las disposiciones nacionales vigentes determinan si se deben realizar controles metrológicos con los medios adecuados. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Tipo	FT 16
Modelo	FT 17
Método de medición	Medición de contacto
Unidades de medida	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Tipo de funcionamiento	Modo directo
Rango de medición	de 32,0 °C (90 °F) a 42,9 °C (109,9 °F)
Precisión de la medición	±0,1 °C de 35,5 °C a 42,0 °C (de 95,9 °F a 107,6 °F), a entre 18 °C y 28 °C (entre 64,4 °F y 82,4 °F) de temperatura ambiente ±0,2 °C para el resto de los rangos de medición y de temperaturas ambiente
Condiciones de funcionamiento	entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F), con una humedad relativa del 15 % al 95 %, presión ambiente: 700–1060 hPa
Condiciones de almacenamiento y transporte	entre -20 °C (-4 °F) y 55 °C (131 °F), con una humedad relativa del 15 % al 95 %
Peso	aprox. 13,3 g (con pila)
Dimensiones (largo x ancho x alto)	141 x 23 x 13 mm
Alimentación	1 pila ⎓ LR41 de 1,5 V
Clase IP	IP 27
Vida útil esperada	Para obtener información sobre la vida útil del producto, visite la página de inicio

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

Este aparato cumple la normativa nacional correspondiente y la norma europea EN 60601-1-2 (grupo 1, clase B, de conformidad con CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. Tenga en cuenta que los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles y móviles pueden interferir en el funcionamiento de este aparato.

GARANTÍA/ASISTENCIA
Encontrará más información sobre la garantía y yas condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Aviso sobre la notificación de incidentes
Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

Salvo errores y modificaciones

ITALIANO

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

FORNITURA
Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare il dispositivo e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.
• Termometro • Cappuccio protettivo • Istruzioni per l'uso • 1 batteria da 1,5V LR 41

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI
I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

AVVERTENZA
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE
Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.

AVVISO
Identifica una situazione potenzialmente dannosa. Se non evitata, può danneggiare l'apparecchio o altri oggetti nelle sue vicinanze.

	Seguire le istruzioni Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici
	Produttore
	Data di fabbricazione
	Marcatura CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Etichetta di identificazione del materiale di imballaggio. A = abbreviazione del materiale, B = codice materiale: 1-7 = plastica, 20-22 = carta e cartone
	Separare il prodotto e i componenti dell'imballaggio e smaltirli secondo le norme comunali.
IP27	Protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 12,5 mm e superiore, e contro gli effetti dell'immersione temporanea in acqua
	Corrente continua
	Batteria a bottone
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identificativo univoco del prodotto
REF	Codice articolo
SN	Numero di serie
MD	Dispositivo medico
#	Codice tipo
	Parti applicate di tipo BF
	Limite di temperatura
	Limiti di umidità
	Simbolo importatore
	Proteggere dalla luce solare e dal calore
CH REP	Mandatario svizzero

USO CONFORME
Ambito di applicazione
Il termometro è destinato esclusivamente alla misurazione della temperatura del corpo umano per via orale, rettale o ascellare. Il termometro è destinato esclusivamente all'uso privato in ambito domestico e non commerciale.
Gruppo target
Il termometro per febbre è per utilizzi medici in ambito domestico e non per l'assistenza sanitaria presso strutture professionali. L'utilizzo del termometro per febbre è adatto per neonati a partire da 2,5 Kg di peso, lattanti, bambini piccoli e bambini sotto la supervisione di un adulto, mentre l'utilizzo in autonomia è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.
Vantaggi clinici
Le misurazioni registrate possono essere utili nella diagnosi e nella terapia.
Indicazioni
Si sospetta un aumento della temperatura corporea. Il termometro permette all'utente di misurare in modo rapido e semplice la temperatura corporea umana nell'ano, nel cavo orale o sotto l'ascella per verificare se la persona interessata ha la febbre.
Controindicazioni
- In presenza di determinate patologie acute e infettive, l'utilizzo del termometro su più persone, nonostante la pulizia e la disinfezione, è da sconsigliare a causa del possibile scambio di germi. Per casi particolari rivolgersi al proprio medico curante.
- Le persone con ridotte capacità fisiche, percettive o intellettive devono essere supervisionate da una persona responsabile per la loro sicurezza e che fornisca loro le indicazioni per l'uso del dispositivo.

AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA
Avvertenze generali
AVVERTENZA
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio. Pericolo di soffocamento.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata di bambini, animali e animali infestanti.
- I valori misurati autonomamente hanno solo scopo informativo, non sostituiscono i controlli medici! Discutere con il medico i propri valori e non intraprendere in alcun caso terapie mediche definite autonomamente (ad es. riguardo il dosaggio dei farmaci)!
- In caso di risultati anomali, è opportuno rivolgersi immediatamente al proprio medico di base.
- Non apportare modifiche al dispositivo.

ATTENZIONE
- Se il dispositivo è stato conservato a temperature inferiori a 5 °C o superiori a 40 °C, lasciarlo per circa 15 minuti a una temperatura ambiente compresa tra 5 °C e 40 °C prima dell'uso.
- Proteggere il dispositivo da urti, umidità, sporco, forti variazioni termiche e irraggiamento solare diretto.
- Non mordere il termometro (punta di misurazione). Questo può causare danni e lesioni!
- Prima di ogni riutilizzo verificare la presenza di danni o usura sul termometro. Termometri danneggiati o usurati non devono più essere utilizzati.
- La punta non deve essere piegata oltre i 90°!

AVVISO
- Il termometro deve essere utilizzato esclusivamente per misurare la temperatura corporea umana.
- Il termometro è destinato solo alle zone di misurazione del corpo umano indicate nelle istruzioni per l'uso.
- È necessario rispettare la durata di misurazione minima fino al segnale acustico senza eccezioni.
- Questo termometro è dotato di una punta di misurazione flessibile e offre maggiore comfort e sicurezza durante la misurazione, in particolare nei bambini, nelle persone che dormono o nelle persone con ridotte capacità cognitive.
- All'accensione il termometro esegue un autotest. La verifica della precisione di misurazione non è necessaria.

Indicazioni sull'uso delle batterie
AVVERTENZA
- **Pericolo di esplosione! Pericolo d'incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.
- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / –).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE
- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO
- Non utilizzare batterie ricaricabili.

Indicazioni sulla compatibilità elettromagnetica
- Il dispositivo è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, il dispositivo può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/dispositivo.
- Evitare di utilizzare il presente dispositivo nelle immediate vicinanze di altri dispositivi o con dispositivi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo dispositivo e gli altri dispositivi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore del dispositivo o in dotazione con il dispositivo può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza del dispositivo alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso.
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti del dispositivo.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni del dispositivo.

INFORMAZIONI SU QUESTO TERMOMETRO
Misurazione della temperatura nell'ano (rettale)
Questo metodo di misurazione è tra i più affidabili e precisi. A tal fine, introdurre con cautela la punta del termometro 2–3 cm nell'ano.
Misurazione della temperatura nel cavo orale (orale)
Per questo tipo di misurazione introdurre la punta del termometro in una delle due tasche di calore sotto la lingua o in prossimità della radice della lingua. Durante la misurazione tenere la bocca chiusa in modo che la misurazione non venga influenzata dall'aria inspirata o espirata.
Misurazione della temperatura sotto l'ascella (ascellare)
Questo metodo di misurazione è piuttosto impreciso ed è quindi sconsigliato dal punto di vista medico.

Metodo di misurazione	Durata consigliata per la misurazione	Scostamento medio rispetto al metodo rettale
nell'ano	fino al segnale acustico	–
nel cavo orale	fino al segnale acustico	da –0,4 °C a –1,5 °C (da –0,7 °F a –2,7 °F)
nel cavo ascellare	min. 5 min.	da –0,7 °C a –2,0 °C (da –1,26 °F a –3,6 °F)

UTILIZZO
Per accendere il dispositivo, premere brevemente il pulsante ON/OFF. Un breve segnale acustico conferma l'accensione. Per prima cosa il termometro esegue un autotest per ca. 2 secondi. In tale occasione sono visibili tutti i segmenti dell'indicatore*. Poi viene visualizzato l'ultimo valore misurato. In seguito compare il valore di riferimento di 37 °C (98,6 °F). Infine lampeggia il simbolo di misurazione "°C" ("°F") e il display visualizza "Lo °C" ("Lo °F"). Il termometro è pronto per la misurazione. Durante la misurazione viene costantemente visualizzata la temperatura attuale e il simbolo "°C" ("°F") lampeggia. La misurazione viene conclusa una volta raggiunta una stabilità dei valori termici. Viene emesso un segnale acustico (10 segnali lunghi), il simbolo "°C" ("°F") smette di lampeggiare e viene visualizzato il valore di temperatura misurato. Se la temperatura misurata è inferiore a 32 °C (90 °F), il simbolo di misurazione "°C" ("°F") lampeggia e sul display viene visualizzato "Lo °C" ("Lo °F"). Valori superiori vengono visualizzati direttamente. Se sono rilevate temperature pari o superiori a 37,8 °C (100 °F), viene emesso un segnale acustico di febbre (30 brevi segnali in 10 secondi). Se sono rilevate temperature superiori a 42,9 °C (109,9 °F), viene visualizzato il simbolo "Hi °C" ("Hi °F"). Il tempo di misurazione è molto più breve rispetto ai termometri convenzionali e, per la misurazione rettale, è di soli 10 secondi circa. Prolungando la durata della misurazione oltre il segnale acustico è possibile ottenere risultati di misurazione più precisi. In caso di misurazioni della temperatura nel cavo ascellare, è opportuno attenersi alla durata consigliata per la misurazione nonostante il segnale acustico. Per prolungare la durata delle batterie, dopo la misurazione spegnere il termometro premendo brevemente il pulsante ON/OFF. In caso contrario il termometro si spegne automaticamente dopo ca. 10 min.

*Abb. 1

MEMORIA
L'ultimo valore di misurazione viene salvato automaticamente. Premere il pulsante ON/OFF per visualizzare tale valore. Il termometro procede innanzitutto a un autotest. Poi l'ultimo valore di misurazione memorizzato compare per circa 2 sec. Infine il display visualizza il valore di riferimento di 37 °C (98,6 °F) e "Lo". Il termometro è pronto per la misurazione e il vecchio valore di misurazione memorizzato viene sostituito automaticamente con il nuovo valore di misurazione.

MODIFICA DELL'UNITÀ DI MISURA
La temperatura può essere visualizzata in gradi Celsius (°C) e Fahrenheit (°F). Per impostare l'unità di misura, tenere premuto il pulsante ON/OFF all'accensione per più di 2 secondi finché l'unità non cambia. Il valore memorizzato viene visualizzato nella nuova unità di misura.

BATTERIE
Sostituzione delle batterie
Il termometro per febbre contiene una batteria alcalina al manganese a lunga durata (LR 41, 1,5 V) con una durata di circa 2000 misurazioni. La batteria deve essere sostituita quando nel margine inferiore destro inizia a lampeggiare il simbolo della batteria ▮. Premere con le dita il coperchio del vano batteria all'estremità del dispositivo e tirarlo con forza all'indietro. Estrarre la batteria esausta e sostituirla con una batteria dello stesso tipo. Il segno **+** sulla batteria deve essere rivolto verso l'alto. Riapplicare quindi il coperchio sul vano batteria.

PULIZIA E CURA
Pulizia del dispositivo
È necessario che il dispositivo sia pulito e disinfettato prima e dopo ciascun utilizzo. Il termometro è impermeabile e per la pulizia e la disinfezione può essere immerso brevemente senza problemi in acqua o in una soluzione disinfettante. Pulire il termometro prima della disinfezione. Passare un panno morbido e pulito per rimuovere i residui. Per la disinfezione sono disponibili due metodi. Immergere la punta di misurazione del dispositivo per 10 min in alcol isopropilico (70%) o per 15 min in Helipur® H plus N (concentrazione 1,5%). Dopo la disinfezione, sciacquare la punta del termometro con acqua per rimuovere i residui di disinfettante. Utilizzare il dispositivo solo quando è completamente asciutto. Il termometro non deve essere sterilizzato mediante bollitura per alcun motivo! Disinfettanti o metodi diversi possono comportare malfunzionamenti o danni al dispositivo.
Conservazione del dispositivo
Quando non si utilizza il termometro, conservarlo con il cappuccio protettivo originale. Non utilizzare né riporre il dispositivo in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse ("Dati tecnici"), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Visualizzazione	Causa	Soluzione
"Lo"	La temperatura misurata è inferiore a 32,0 °C (90 °F).	Spegnere il dispositivo, attendere un minuto, quindi eseguire una nuova misurazione della temperatura a stretto contatto e in condizioni di sufficiente tranquillità.
"Hi"	La temperatura misurata è superiore a 42,9 °C (109,9 °F).	Spegnere il dispositivo, attendere un minuto, quindi eseguire una nuova misurazione della temperatura a stretto contatto e in condizioni di sufficiente tranquillità.
"Err"	Il dispositivo non funziona correttamente.	Rimuovere la batteria e attendere un minuto. Reinserire la batteria e accendere il dispositivo. Se il messaggio ricompare, contattare il rivenditore per assistenza.
▮	Batteria scarica: l'indicatore della batteria lampeggia, misurazione non possibile.	Sostituire la batteria.

SMALTIMENTO
A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita, il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Smaltire le batterie esauste e completamente scariche presso gli appositi punti di raccolta, i punti di raccolta per rifiuti tossici o i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche: Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio, Hg = batteria contenente mercurio.

Pb Cd Hg

DATI TECNICI
La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.
Se il dispositivo viene utilizzato a scopo professionale, le normative nazionali in vigore stabiliscono se è necessario eseguire controlli tecnici con strumenti adeguati. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Tipo	FT 16
Modello	FT 17
Metodo di misurazione	Misurazione a contatto
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Modalità di funzionamento	Modalità diretta
Intervallo di misurazione	Da 32 °C (90 °F) a 42,9 °C (109,9 °F)
Precisione di misurazione	±0,1 °C tra 35,5 °C e 42,0 °C (95,9 °F–107,6 °F) a 18 °C–28 °C (64,4 °F–82,4 °F) di temperatura ambiente ±0,2 °C per i restanti intervalli di misurazione e di temperatura ambiente
Condizioni di funzionamento	Da 5 °C (41 °F) a 40 °C (104 °F), con umidità relativa compresa tra il 15% e il 95%, pressione ambiente: 700–1.060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da –20 °C (–4 °F) a 55 °C (131 °F) con umidità relativa compresa tra il 15% e il 95%
Peso	Ca. 13,3 g (con batteria)
Dimensioni (L x P x A)	141 x 23 x 13 mm
Alimentazione	1 batteria LR41 da 1,5 V ⎓
Classificazione IP	IP 27
Durata prevista	Informazioni sulla durata del prodotto sono disponibili sulla home page.

Il numero di serie si trova sul dispositivo o nel vano batterie.

Questo dispositivo è conforme alle rispettive disposizioni nazionali e alla norma europea EN 60601-1-2 (gruppo 1, classe B, corrispondenza a CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. Apparecchiature di comunicazione mobili e portatili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento di questo dispositivo.

GARANZIA/ASSISTENZA
Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti
Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

Salvo errori e modifiche

POLSKI

Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, zachować ją do późniejszego wykorzystania, udostępniać innym użytkownikom oraz przestrzegać zawartych w niej wskazówek.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem upewnić się, że na urządzeniu ani na akcesoriach nie widać żadnych uszkodzeń, a wszystkie części opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub pod podany adres działu obsługi klienta.
• Termometr • Kapturek ochronny • Instrukcja obsługi • 1 bateria 1,5 V LR 41

OBJAŚNIENIE SYMBOLI
Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

OSTRZEŻENIE
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

UWAGA
Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA
Oznacza sytuację potencjalnie szkodliwą. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub jego otoczenia.

	Przestrzegać instrukcji Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Producent
	Data produkcji
	Oznaczenie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
IP27	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 12,5 mm i większymi oraz przed skutkami chwilowego zanurzenia w wodzie.
	Prąd stały
	Bateria guzikowa
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identyfikator do jednoznacznej identyfikacji produktu
REF	Numer artykułu.
SN	Numer seryjny
MD	Produkt medyczny
#	Numer typu
	Części aplikacyjne typu BF
	Temperatura graniczna
	Graniczna wilgotność powietrza
	Symbol importera
	Chronić przed światłem słonecznym i wysoką temperaturą.
CH REP	Szwajcarski przedstawiciel

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM
Przeznaczenie
Termometr służy wyłącznie do doustnego, doodbytniczego lub osiowego pomiaru temperatury ludzkiego ciała. Termometr jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w środowisku domowym, a nie do użytku komercyjnego.
Grupa docelowa
Termometr lekarski jest przeznaczony do używania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Termometr lekarski nadaje się do stosowania u noworodków ważących 2,5 kg lub więcej, a także u niemowląt, małych dzieci i dzieci pod nadzorem, natomiast samodzielne użytkowanie jest możliwe dla wszystkich osób od 12 roku życia.
Zastosowanie kliniczne
Rejestrowane pomiary mogą pomóc podczas diagnozy i terapii.
Wskazania
Przypuszcza się podwyższoną temperaturę ciała. Za pomocą termometru użytkownik może szybko i łatwo zmierzyć temperaturę ciała w odbycie, jamie ustnej lub pod pachą i w ten sposób określić, czy ma gorączkę.
Przeciwwskazania
- Nie stosować tego samego termometru u różnych osób w przypadku niektórych ostrych chorób zakaźnych. Pomimo czyszczenia i dezynfekcji może wówczas dojść do rozprzestrzeniania się bakterii i innych zarazków. W przypadku pytań skontaktować się z lekarzem.
- Osoby niepełnosprawne ruchowo, sensorycznie lub umysłowo powinny znajdować się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo oraz otrzymać instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia.

OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
Wskazówki ogólne
OSTRZEŻENIE
- Opakowanie należy trzymać z dala od dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, zwierząt i szkodników.
- Zmierzone wartości mają wyłącznie charakter informacyjny. Pomiar nie zastępuje badania lekarskiego! Wyniki pomiaru należy skonsultować z lekarzem. Na podstawie pomiaru w żadnym wypadku nie wolno samodzielnie podejmować decyzji medycznych (np. dotyczących dawkowania leków)!
- W przypadku nieprawidłowego wyniku pomiaru temperatury należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem pierwszego kontaktu.
- Na přístroji neprovádějte žádné úpravy.

UWAGA
- Jeśli urządzenie było przechowywane w temperaturze poniżej 5°C lub powyżej 40°C, przed użyciem należy odczekać około 15 minut na aklimatyzację urządzenia w temperaturze otoczenia wynoszącej 5–40°C.
- Urządzenie należy chronić przed wstrząsami, wilgocią, zanieczyszczeniem, dużymi wahaniami temperatury i bezpośrednim nasłonecznieniem.
- Nie gryźć termometru (końcówki pomiarowej). Może to prowadzić do uszkodzeń i obrażeń!
- Przed każdym nowym użyciem sprawdzić termometr pod kątem śladów uszkodzeń lub zużycia. Nie wolno używać uszkodzonych ani zużytych termometrów.
- Końcówka nie może być wygięta więcej niż o 90°!

WSKAZÓWKA
- Termometru należy używać wyłącznie do pomiaru temperatury ciała u ludzi.
- Termometru jest przeznaczony wyłącznie do pomiaru temperatury we wskazanych w instrukcji obsługi miejscach na ludzkim ciele.
- Należy zachować minimalny czas pomiaru do sygnału dźwiękowego.
- Termometr ten jest wyposażony w elastyczną końcówkę pomiarową, która zapewnia większy komfort i bezpieczeństwo podczas pomiaru. Dotyczy to szczególnie małych dzieci, osób śpiących i nie w pełni świadomych.
- Termometr po włączeniu przeprowadza autotest. Nie jest konieczne sprawdzanie dokładności pomiaru.

Postępowanie z bateriami
OSTRZEŻENIE
- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie poniższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącem i wodą.
- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / –).
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Ryzyko połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.
- Nigdy nie należy pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

UWAGA
- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarciu między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA
- Nie używać baterii akumulatorowych.

Wskazówki dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej
- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym środowisku wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie ze środowiskiem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie może dojść np. do pojawienia się komunikatów o błędach lub awarii wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać używania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami umieszczonymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to urządzenie i inne urządzenia, aby się upewnić, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.
- Przenośne urządzenia komunikacyjne RF (w tym urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) powinny być używane nie bliżej niż 30 cm od wszelkich części urządzenia.
- Nieprzestrzeganie tego zalecenia może prowadzić do obniżenia parametrów pracy urządzenia.

INFORMACJE NA TEMAT TERMOMETRU
Pomiar temperatury w odbycie
Ta metoda jest najbardziej wiarygodna i najbardziej dokładna. Należy ostrożnie wprowadzić końcówkę termometru do odbytu na głębokość 2–3 cm.
Pomiar temperatury w jamie ustnej
Należy wprowadzić końcówkę termometru w jedną z dwóch przestrzeni pod językiem lub obok nasady języka. Podczas pomiaru należy trzymać usta zamknięte, aby wdychane lub wydychane powietrze nie zakłócało pomiaru.
Pomiar temperatury pod pachą
Ta metoda pomiaru jest stosunkowo niedokładna i dlatego nie jest zalecana z medycznego punktu widzenia.

Metoda pomiaru	Zalecany czas pomiaru	Średnie odchylenie od metody doodbytniczej
w odbycie	do sygnału dźwiękowego	–
w jamie ustnej	do sygnału dźwiękowego	od –0,4°C do –1,5°C (od –0,7°F do –2,7°F)
pod pachą	min. 5 minut	od –0,7°C do –2,0°C (od –1,26°F do –3,6°F)

ZASTOSOWANIE
W celu włączenia urządzenia należy wcisnąć przycisk włączania/wyłączania. Krótki sygnał dźwiękowy potwierdza włączenie. Termometr najpierw przeprowadza autotest przez około 2 sekundy. Wszystkie segmenty wyświetlacza są widoczne*. Spowoduje to wyświetlenie wyniku ostatniego pomiaru. Pojawia się wartość referencyjna wynosząca 37 °C (98,6°F). Następnie miga symbol pomiaru „°C" („°F") i na wyświetlaczu pojawia się „Lo °C" („Lo °F"). Termometr jest gotowy do pomiaru. Podczas pomiaru wyświetlana jest w sposób ciągły aktualna temperatura i miga symbol „°C" („°F"). Pomiar zostaje zakończony po osiągnięciu stabilności temperatury. Rozlega się sygnał dźwiękowy (10 długich dźwięków), symbol „°C" („°F") przestaje migać i wyświetlana jest zmierzona temperatura. Dopóki zmierzona temperatura jest niższa niż 32°C (90°F), symbol pomiaru „°C" („°F") miga, a na wyświetlaczu pojawia się „Lo °C" („Lo °F"). Wyższe wartości, takie jak są wyświetlane bezpośrednio. Jeśli zmierzona temperatura wynosi 37,8°C (100°F) lub więcej, rozbrzmiewa alarm podwyższonej temperatury (30 krótkich sygnałów dźwiękowych w ciągu 10 sekund). W przypadku zmierzenia temperatury przekraczającej 42,9°C (109,9°F) pojawi się symbol „Hi °C" (Hi °F), który oznacza zbyt wysoką temperaturę. Czas pomiaru jest znacznie krótszy w porównaniu z tradycyjnymi termometrami i wynosi w przypadku pomiaru doodbytniczego tylko ok. 10 sekund. Przedłużenie czasu pomiaru po pojawieniu się sygnału dźwiękowego powoduje zwiększenie dokładności pomiaru. Podczas wykonywania pomiaru pod pachą należy wykonywać pomiar przez zalecany czas pomimo rozbrzmiewającego sygnału dźwiękowego. W celu przedłużenia okresu eksploatacji baterii należy po dokonaniu pomiaru wyłączyć termometr, wciskając przycisk włączania/wyłączania. W przeciwnym razie termometr wyłączy się automatycznie po upływie ok. 10 minut.

*Abb. 1

PAMIĘĆ
Ostatnia wartość pomiarowa jest zapisywana automatycznie. Aby wyświetlić tę wartość, należy wcisnąć przycisk włączania/wyłączania. Termometr najpierw przeprowadza autotest. Następnie wyświetla się na ok. 2 s ostatnio zapisany pomiar. Później na wyświetlaczu pojawia się wartość referencyjna 37°C (98,6°F) i „Lo". Termometr jest gotowy do pomiaru i poprzedni wynik pomiaru zostanie automatycznie zastąpiony nowym.

ZMIANA JEDNOSTKI POMIARU
Temperatura może być wyświetlana w stopniach Celsjusza (°C) oraz Fahrenheita (°F). Aby zmienić ustawienia, należy wcisnąć przycisk włączania/wyłączania podczas włączania i przytrzymać go przez ponad 2 sekundy aż do momentu, w którym jednostka zmieni się. Zapisana wartość zostanie wtedy wyświetlona po przeliczeniu na nową jednostkę.

BATERIE
Wymiana baterii
Termometr lekarski jest wyposażony w baterię alkaliczno-manganową o długiej żywotności (LR 41, 1,5 V) która wystarcza na ok. 2000 pomiarów. Baterię należy wymienić, gdy symbol baterii ▮ w prawym dolnym rogu zacznie migać. Należy ścisnąć dwoma palcami pokrywę komory baterii, która znajduje się na końcu urządzenia i mocno ściągnąć tę pokrywę w tył. Wyjąć starą baterię i wymienić ją na nową tego samego typu. Symbol **+** na baterii musi wskazywać ku górze. Następnie należy wcisnąć pokrywę komory baterii w obudowę.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Czyszczenie urządzenia
Przed i po każdym użyciu należy wyczyścić i zdezynfekować urządzenie. Termometr jest wodoszczelny i może być zanurzany na krótki czas w wodzie lub roztworze środka do dezynfekcji w celu czyszczenia lub dezynfekcji. Termometr należy wyczyścić przed dezynfekcją. W tym celu należy przetrzeć go czystą, miękką ściereczką, aby usunąć pozostałości. Dostępne są dwie metody dezynfekcji. Zanurzyć końcówkę pomiarową urządzenia na 10 min w alkoholu izopropylowym (70%) lub na 15 min w Helipur® H plus N (stężenie 1,5%). Po zakończeniu dezynfekcji opłukać końcówkę pomiarową termometru wodą, aby usunąć pozostałości środka dezynfekującego. Přístroj opět použijte, až bude úplně suchý. W żadnym przypadku nie wolno gotować termometru! Inne metody lub środki dezynfekujące mogą prowadzić do zakłóceń w działaniu lub awarii urządzenia.
Przechowywanie urządzenia
Jeśli termometr nie jest używany, należy go przechowywać w oryginalnym kapturku ochronnym. Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać w miejscu o zbyt wysokiej bądź zbyt niskiej temperaturze i wilgotności powietrza („Dane techniczne"); nie należy go narażać na działanie promieni słonecznych, korzystać z niego w połączeniu z prądem elektrycznym ani używać bądź przechowywać go w zakurzonych miejscach. Mogłoby to spowodować niedokładność pomiaru.

POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Wskazanie	Przyczyna	Rozwiązanie
„Lo"	Zmierzona temperatura nie przekracza 32,0°C (90°F).	Nowy pomiar temperatury należy wykonać po wyłączeniu urządzenia, odczekaniu minuty i przy bliskim kontakcie oraz wystarczającym spoczynku.
„Hi"	Zmierzona temperatura przekracza 42,9°C (109,9°F).	Nowy pomiar temperatury należy wykonać po wyłączeniu urządzenia, odczekaniu minuty i przy bliskim kontakcie oraz wystarczającym spoczynku.
„Err"	Urządzenie nie działa prawidłowo.	Wyjąć baterię i odczekać minutę. Włożyć ponownie baterię i włączyć urządzenie. Jeśli komunikat pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą w celu uzyskania pomocy.
▮	Wyczerpana bateria: Wskaźnik poziomu naładowania baterii miga, pomiar niemożliwy.	Wymienić baterię.

UTYLIZACJA
W związku z wymogami w zakresie ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie należy wyrzucać urządzenia wraz z odpadami z gospodarstwa domowego. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację.
Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucić do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
Na bateriach zawierających szkodliwe substancje znajdują się następujące oznaczenia: Pb = bateria zawiera ołów, Cd = bateria zawiera kadm, Hg = bateria zawiera rtęć.

Pb Cd Hg

DANE TECHNICZNE
Dokładność termometru została dokładnie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałej eksploatacji.
W przypadku stosowania urządzenia w medycynie obowiązujące przepisy krajowe decydują o tym, czy należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych mających na celu ulepszenie i dopracowanie urządzenia.

Typ	FT 16
Model	FT 17
Metoda pomiaru	Pomiar styku
Jednostki pomiarowe	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Tryb pracy	Tryb bezpośredni
Zakres pomiaru	Od 32,0°C (90°F) do 42,9°C (109,9°F)
Dokładność pomiaru	±0,1°C od 35,5°C do 42,0°C (od 95,9°F do 107,6°F) w temperaturze otoczenia od 18°C do 28°C (od 64,4°F do 82,4°F) ±0,2°C w przypadku pozostałych zakresów pomiaru i temperatury otoczenia
Warunki eksploatacji	od 5°C (41°F) do 40°C (104°F), przy wilgotności względnej od 15% do 95%, ciśnienie otoczenia: 700–1060 hPa
Warunki przechowywania i transportu	od –20°C (–4°F) do 55°C (131°F), przy wilgotności względnej od 15% do 95%
Masa	ok. 13,3 g (z baterią)
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	141 x 23 x 13 mm
Napájení	1x 1,5 V ⎓ LR41 baterie
Klasyfikacja IP	IP 27
Przewidywany okres eksploatacji	Informacje na temat okresu eksploatacji produktu można znaleźć na stronie głównej witryny internetowej

Numer seryjny jest podany na urządzeniu lub w pojemniku na baterie.

To urządzenie spełnia wymogi odpowiednich przepisów krajowych oraz europejskiej normy EN 60601-1-2 (Grupa 1, Klasa B, zgodność z CISPR 11, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-39) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej. Należy pamiętać, że przenośne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

GWARANCJA/SERWIS
Szczegółowe informacje na temat gwarancji i jej warunków znajdują się w dołączonej ulotce gwarancyjnej.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów
W przypadku użytkowników/pacjentów w Unii Europejskiej i identycznych systemów regulacyjnych: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

Beurer GmbH • Söflinger Str. 218 • 89077 Ulm (Germany)
www.beurer.com • www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16
Stonecross Place, Stonecross Lane North
WA3 2SH Lowton, United Kingdom

CE 0483

607.92_FT17_2025-10-10_03_IM1a_MDR